

Anexa: Definitii si Abrevieri

Termenii si expresiile din acest Acord ortografiati cu majuscula vor avea sensul prevazut in cuprinsul acestei anexe acolo unde nu se specifica altfel.

Definitiiile din prezentul Acord sunt specifice acestuia si nu sunt in contradictie cu definitiile din legislatia aplicabila, inclusiv din Deciziile ANCOM. In cazul in care definitia anumitor servicii din prezentul Acord este mai restransa decat cea continuta in prevederile legale, Acordul se va aplica serviciilor asa cum sunt definite in Acord in mod explicit, cu exceptia situatiilor in care legea interzice restrangerea mai sus arata.

I. Definitii:

1. **Abonat:** Orice persoana fizica sau juridica care are o relatie contractuala cu furnizorul de servicii de comunicatii electronice destinate publicului.
2. **Acord de Interconectare:** Prezentul Acord incheiat intre Vodafone si Operator care descrie, cu precadere, conditiile tehnice, operationale, de tarificare, de planificare si conditiile comerciale in care se furnizeaza serviciile de interconectare agreeate intre Parti.
3. **Apel:** apelul pentru serviciile de telefonie destinate publicului.
4. **Baza de date centralizata (BDC):** Setul complet de informatii, care cuprinde numerele portate si numerele de rutare (baza de date de referinta centralizata), precum si registrul tranzactiilor (procedurilor administrative) dintre furnizori si alte informatii suplimentare necesare in vederea realizarii portabilitatii numerelor (baza de date administrativa centralizata).
5. **Baza de date operationala -** baza de date, copie a bazei de date de referinta centralizate, utilizata in timp real de furnizorul care origineaza apelul pentru rutarea corecta a apelului sau a altor mesaje catre un numar portat.
6. **Camera de tragere/cutie de jonctiune:** locul in care se afla Pol-ul care se gaseste la maxim 150 de metri de locatiile Vodafone; spre deosebire de camera de tragere, cutia de jonctiune se afla in proprietatea Vodafone.
7. **Capacitatea legaturii de interconectare IP:** capacitatea definita pentru legatura de interconectare si pentru punctul de acces corespunzator la care Operatorul doreste sa se conecteze, ca o capacitate de 1Gbit/s sau 10 Gbit/s.
8. **Capacitatea angajata pentru interconectare IP:** capacitatea necesara pentru fiecare punct de interconectare, exprimata prin numarul maxim de sesiuni (apeluri) suportate per punct de interconectare (numarul maxim de apeluri simultane de intrare si iesire in unitatea de timp) si banda necesara pentru a deservi acest numar maxim de apeluri simultane, conform volumelor de trafic previzionate sau inregistrate.
9. **Cladirea Operatorului/Vodafone:** constructia in care se afla instalate border router-ele sau elemente echivalente dintr-o retea publica de comunicatii electronice ale Operatorului/Vodafone.
10. **Colocare fizica:** modalitatea de colocare ce presupune accesul direct al Operatorului la echipamentul colocat;
11. **Colocare virtuala:** modalitatea de colocare ce nu presupune accesul direct al Operatorului la echipamentul colocat, operarea acestuia fiind realizata de catre Vodafone.
12. **Conditii tehnice si comerciale de implementare a portabilitatii numerelor:** conditiile tehnice, procedurale si comerciale necesare pentru implementarea portabilitatii numerelor, adoptate prin decizie a presedintelui ANCOM,

obligatorii pentru furnizorii de rețele publice de comunicatii electronice si de servicii de comunicatii electronice destinate publicului.

13. **Datele de identificare a liniei care apeleaza (CLI):** numarul utilizatorului care apeleaza, transportat prin rețeaua de origine si prin rețeaua de destinație la fiecare apel.
14. **Furnizor donator initial (FDI):** furnizorul de servicii de telefonie destinate publicului, care are dreptul de a utiliza, prin licența de utilizare a resurselor de numerotație, blocul de numere care contine numarul ce se solicita a fi portat.
15. **Furnizor donator (FD):** furnizorul donator initial sau, in cazul portarii succesive a aceluiași numar, furnizorul de servicii de telefonie destinate publicului, la care a fost portat in prealabil numarul pentru care se solicita portarea.
16. **Furnizor acceptor (FA):** furnizorul de servicii de telefonie destinate publicului, la care se poartea un numar dintr-un bloc de numere pe care alt furnizor de servicii de telefonie destinate publicului are dreptul, prin licența de utilizare a resurselor de numerotație, de a-l utiliza.
17. **Furnizor care origineaza apelul (FO):** furnizorul de servicii de comunicatii electronice la care este conectat utilizatorul apelant; in cazul utilizarii serviciilor de selectare sau preselectare a transportatorului, furnizorul care origineaza apelul este considerat transportatorul selectat sau preselectat, iar, in cazul terminarii apelurilor internationale, furnizorul care origineaza apelul este considerat furnizorul care opereaza comutatorul sau elementul echivalent (gateway) utilizat pentru traficul international, aparținând primei rețele publice de comunicatii electronice de pe teritoriul României in care ajunge apelul international.
18. **Interconectare:** legatura fizica si logica realizata intre doua rețele publice de comunicatii pentru a permite comunicarea intre utilizatorii rețelelor sau accesul la servicii; serviciile pot fi furnizate de catre partile implicate sau de catre alte parti care au acces la rețeaua respectiva; interconectarea este o forma specifica de acces realizata de operatorii de rețele publice de comunicatii.
19. **Legatura de interconectare:** legatura fizica dintre Punctul de Acces al rețelei Vodafone si Punctul de acces al Operatorului.
20. **Licența de utilizare a resurselor de numerotație (LURN):** actul administrativ prin care ANCOM acorda unui furnizor autorizat dreptul de a utiliza, pentru o perioada limitata, anumite blocuri de numere din Planul National de Numerotație (PNN) in scopul furnizarii de servicii de comunicatii electronice si stabileste condițiile de exercitare a acestui drept.
21. **Modificare a rețelei:** modificare de rețea cu impact asupra interconectarii intre Vodafone si Operator.
22. **Metoda de rutare All Call Query (ACQ):** metoda de rutare directa a apelurilor de la furnizorul care origineaza apelurile la furnizorul acceptor; in urma interogarii bazei de date operationale, care va furniza numarul de rutare asociat numarului apelat, furnizorul care origineaza apelul va asigura rutarea apelului la destinație, in conformitate cu informatiile furnizate.
23. **Metoda de rutare Onward Routing (OR):** metoda de rutare indirecta a apelurilor de la furnizorul care origineaza apelurile la furnizorul acceptor, care consta in rutarea apelului de catre furnizorul care origineaza apelul catre furnizorul donator initial, care va interoga baza de date operationala si, pe baza numarului de rutare furnizat de aceasta, va ruta apelul la destinație.
24. **Numar de rutare (RN):** numar specific suplimentar de forma 18xyz, care nu face parte din Planul National de Numerotație, utilizat in cadrul rețelelor publice de comunicatii electronice in vederea rutarii corecte a apelurilor catre un numar portat.

25. **ODF (Optical Fiber Distribution Frame):** echipament terminal pasiv folosit pentru terminarea fibrei optice si conectarea acesteia la echipamentul activ.
26. **Portabilitatea numerelor:** posibilitatea unui abonat de a-si pastra numarul de telefon, la cerere, atunci când schimba furnizorul de servicii de telefonie destinate publicului.
27. **Portabilitatea numerelor geografice:** posibilitatea unui abonat de a-si pastra, la un anumit punct geografic, numarul geografic asignat, atunci cand schimba furnizorul de servicii de telefonie fixa destinate publicului.
28. **Portabilitatea numerelor nongeografice:** posibilitatea abonatului de a-si pastra, la orice punct geografic, numarul nongeografic asignat, atunci când schimba furnizorul de servicii de telefonie destinate publicului.
29. **Portabilitatea numerelor independente de locatie:** posibilitatea abonatului de a-si pastra numarul independent de locatie asignat, atunci cand schimba furnizorul de servicii de telefonie destinate publicului.
30. **Portabilitatea numerelor nongeografice pentru servicii de telefonie mobila:** posibilitatea abonatului de a-si pastra numarul E.164 (MSISDN), la transferul de la un furnizor de servicii de telefonie destinate publicului la altul.
31. **Prezentarea identificarii liniei care apeleaza (CLIP):** serviciul de prezentare a datelor de identificare a liniei care apeleaza.
32. **Punct de acces (POA):** interfata fizica (repartitorul principal sau elementul echivalent dintr-o retea publica de comunicatii electronice) din cadrul retelei Vodafone, respectiv a Operatorului, la nivelul careia poate fi realizata interconectarea.
33. **Punct de interconectare (POI):** punctul fizic localizat pe legatura de interconectare, unde reseaua Vodafone se interconecteaza cu reseaua Operator; separa responsabilitatile celor doua Parti referitoare la legatura de interconectare respectiva.
34. **Rack standard:** rack avand dimensiunile: 2000mm (inaltime) x 600mm (latime) x 800mm (adancime) si un numar de 42 de unitati de rack.
35. **Restrictionarea identificarii liniei care apeleaza (CLIR):** serviciul de eliminare a prezentarii datelor de identificare a liniei care apeleaza.
36. **Retea Operator:** retea publica de comunicatii electronice, fixa sau mobila, administrata de Operator in baza unei decizii emise de autoritatea nationala de reglementare in domeniul comunicatiilor.
37. **Retea publica de comunicatii:** retea de comunicatii electronice care este utilizata, in intregime sau in principal, pentru furnizarea de servicii de comunicatii electronice destinate publicului.
38. **Retea publica de telefonie:** retea de comunicatii electronice folosita in vederea furnizarii de servicii de telefonie destinate publicului, permitand comunicarea vocala sau alta forma de comunicare, precum fax sau date, intre punctele terminale ale retelei.
39. **Serviciu de comunicatii electronice:** serviciu, furnizat de regula contra cost, care consta, in intregime sau in principal, in transportul semnalelor prin retelele de comunicatii electronice, inclusiv serviciile de telecomunicatii si serviciile de transmisie prin retelele utilizate pentru comunicatii audiovizuale, dar fara a include serviciile prin care se furnizeaza continutul transmis prin intermediul retelelor sau serviciilor de comunicatii electronice sau prin care se exercita controlul editorial asupra acestui continut; de asemenea nu se includ serviciile societatii informationale

care nu constau, in intregime sau in principal, in transportul semnalelor prin intermediul retelelor de comunicatii electronice.

40. **Serviciu de telefonie/serviciul de voce destinat publicului:** serviciu de comunicatii electronice destinat publicului care consta in transportul direct si in timp real al vocii prin intermediul unei retele publice de comunicatii electronice comutate, astfel incat orice utilizator conectat la un punct terminal al retelei sa poata comunica cu orice utilizator conectat la un alt punct terminal al retelei.
41. **Spatiul Vodafone, respectiv al Operatorului:** imobilul utilizat de Vodafone, respectiv de Operator, in care se includ: cladirea Vodafone/Operator, alte constructii, precum si terenul neconstruit.
42. **Timpul de conversatie:** intervalul de timp din momentul in care semnalul de raspuns (transmis inapoi catre apelant) este detectat la punctul in care se realizeaza inregistrarea duratei apelurilor si momentul in care semnalul de eliberare a liniei este detactat la punctul respectiv.
43. **Trafic:** un set de apeluri de voce si fax transmise in aceeasi directie, catre sau dinspre un Punct de Acces sau de Interconectare.
44. **Utilizator:** orice persoana fizica sau juridica care utilizeaza sau solicita un serviciu de comunicatii electronice destinat publicului.
45. **Utilizator al retelei Vodafone:** Include abonatii Vodafone, utilizatorii serviciului pre-platit Vodafone, precum si abonati ai altor retele internationale ce folosesc serviciile de roaming ale retelei Vodafone (in-roameri).
46. **Utilizator final:** utilizator care nu instaleaza, nu controleaza, nu exploateaza, nu supravegheaza, nu pune la dispozitie tertilor o retea publica de comunicatii sau elemente ale infrastructurii asociate si care nu furnizeaza servicii de comunicatii electronice destinate publicului.

II. Abrevieri

ANCOM: Autoritatea Nationala pentru Administrare si Reglementare in Comunicatii.

GSM: „Global System for Mobile Telecommunication services”, definit de standardele ETSI si alte standarde internationale.

PNN: Planul National de Numerotatie

MSRN: Mobile Subscriber Roaming Number.

ACL: Access Control List

B2BUA: Back-to-Back User Agent

CLIP: Calling Line Identification Presentation

CLIR: Calling Line Identification restriction

DTMF: Dual-tone multi-frequency signaling

ISUP: ISDN User Part

NAT: Network Address Translation

NNI: Network-to-Network Interface

PCM: Pulse Code Modulation

RFC: IETF standard

RTP: Real-Time Transport Protocol

SBC: Session Border Controller

SCTP: Stream Control Transmission Protocol

SIP: Session Initiation Protocol

SIP-I: SIP with encapsulated ISUP

TCP: Transmission Control Protocol
TrFO: Transcoders Free Operation
UDP: User Datagram Protocol

OPERATOR

VODAFONE ROMANIA S.A.

|
Data:

.....
.....
Data:

.....
.....
Data: